



DUGENA

Germany seit 1917

Bedienungsanleitung für Premium-Uhren mit Quarzwerk

DEUTSCH

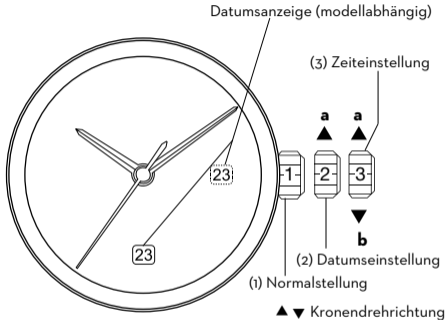
Wir danken Ihnen für den Kauf einer DUGENA PREMIUM Uhr.

Sie haben sich damit für eine Uhr aus unserem Hause entschieden, bei deren Entstehung besonderes Augenmerk auf Details und Qualität gelegt wurde. Jede Uhr ist mit kratzfestem Saphirglas ausgestattet (ausgenommen Dessau, gewölbtes-Hart-Plexiglas). Der verschraubte Gehäuseboden schützt das Werk besonders vor Umwelteinflüssen wie Staub und Wasser. DUGENA PREMIUM Uhren sind wasserdicht von 3 bar bis 10 bar. Modelle mit 10 bar Wasserdichtigkeit besitzen eine Schraubkrone, um die Wasserdichtigkeit in jedem Fall zu gewährleisten. Hochwertige Lederbänder, massive Edelstahl - bzw. Titanbänder sind weitere Qualitätsmerkmale. Wir bitten Sie, die Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen und sich mit den Garantiebedingungen vertraut zu machen. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf, da sich in der Bedienungsanleitung auch der Garantieschein befindet.

Inhalt / Content

Deutsch	Bedienungsanleitungen	Seiten	4 - 21
	2 od. 3-Zeiger (Datum)	Seiten	4 - 5
	Chronograph 6S20/6S50	Seiten	6 - 11
	Chronograph 0S11	Seiten	12 - 15
	Allgemeine Hinweise	Seiten	16 - 21
	Garantie	Seiten	22
	Garantiekarte	Seite	43
English	Instruction Manuals	Pages	23 - 35
	2 or 3 hands (day-date)	Seiten	24 - 25
	Chronograph 6S20/6S50	Pages	25 - 31
	Chronograph 0S11	Pages	32 - 35
	General Information	Pages	36 - 41
	Warranty	Page	42
	Warranty Card	Page	43

Bedienungsanleitung 2 und 3 Zeiger (Datum)



Modelle: FESTA / DESSAU / DESSAU CARRÉE
MINOR / SINOR / SIGMA / COCKPIT / TENERO
QUADRA / RONDO / TONDA

Einstellen der Uhrzeit

1. Ziehen Sie die Krone auf Position (3). Bewegung und Batterieverbrauch sind gestoppt, wenn sich die Krone auf Position (3) befindet.
2. Stellen Sie mittels der Krone den Minuten- und Stundenzeiger auf die gewünschte Zeit ein. Drücken Sie die Krone zurück in die Normalstellung (1).

Einstellen des Datums

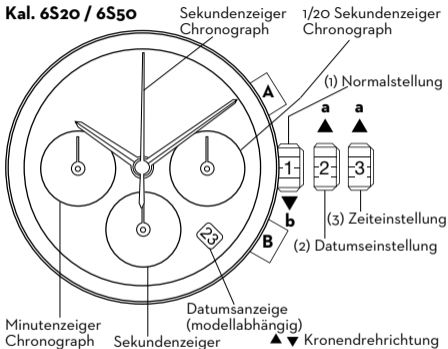
1. Ziehen Sie die Krone auf Position (2) – die Uhr läuft weiter.
2. Drehen Sie die Krone mit dem Uhrzeigersinn (a) so lange, bis Sie das korrekte Datum erreicht haben.
3. Drücken Sie danach die Krone zurück in die Normalstellung (1).

Achtung!

Datumschnellschaltung bitte zwischen 9:00 abends bis 3:00 morgens nicht betätigen. Wenn der Monat weniger als 31 Tage hat, muss das Datum manuell geändert werden.

Bedienungsanleitung Chronographen

Kal. 6S20 / 6S50



Modelle: MINOR / SIGMA / NAUTICA / IMOLA XL
COCKPIT XL

Einstellen der Uhrzeit

1. Ziehen Sie die Krone auf Position (3).
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn (a), um den Stunden und den Minutenzeiger einzustellen.
3. Nachdem Sie die Zeit eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in die Normalstellung (1).

Einstellen des Datums

1. Ziehen Sie die Krone auf Position (2).
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn (a), um das Datum einzustellen.

Achtung!

Datumschnellschaltung bitte zwischen 9:00 abends und 3:00 morgens nicht betätigen. Wenn der Monat weniger als 31 Tage hat, muss das Datum manuell geändert werden.

3. Nachdem Sie das Datum eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in die Normalstellung (1).

Nutzung des Chronographen

Dieser Chronograph kann die Zeit in $1/20$ -Sekunden-Einheiten messen und anzeigen und zwar bis zu 59 Minuten und 59 Sekunden. Der $1/20$ -Sekundenzeiger des Chronographen läuft nach dem Start kontinuierlich 30 Sekunden lang und hält dann an der Nullposition an.

Messen der Zeit mit der Stoppuhr

1. Drücken Sie Knopf „A“ um den Chronographen zu starten.
2. Mit jedem Drücken von Knopf „A“ wird der Chronograph gestartet oder gestoppt.
3. Drücken Sie Knopf „B“, um den Chronographen zurückzustellen - Minuten- sowie Sekundenzeiger des Chronographen kehren auf ihre Nullpositionen zurück.



Rückstellung des Chronographen

(einschliesslich nach dem Austauschen der Batterie). Dieses Verfahren sollte ausgeführt werden, wenn der Sekundenzeiger des Chronographen nicht auf die Nullposition zurückkehrt.

- 1.** Ziehen Sie die Krone auf Position (3).
- 2.** Um den Sekundenzeiger des Chronographen auf die Nullposition zu stellen, drücken Sie Knopf „A“ so oft bis der Sekundenzeiger wieder auf der Nullposition ist.
- 3.** Drücken Sie einmal Knopf „B“, um den 1/20-Sekundenzeiger des Chronographen auf die Nullposition zu stellen. Sie können die Zeiger des Chronographen schnell vorstellen, indem Sie Knopf „B“ gedrückt halten.
- 4.** Sobald Sie die Zeiger auf Null gestellt haben, setzen Sie die Zeit zurück und drücken die Krone wieder in die Normalstellung (1).

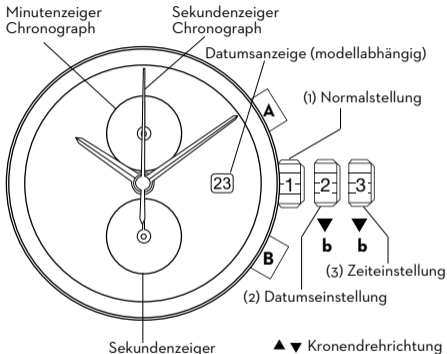
Einstellen der Zeit für Uhren mit verschraubter Krone (Modelle Imola und Nautica)

- 1.** Krone gegen den Uhrzeigersinn (b) drehen und damit die Krone von der Verschraubung lösen.
- 2.** Die Krone auf Position (3) ziehen und die gewünschte Uhrzeit einstellen.
- 3.** Krone in die Normalstellung (1) drücken und im Uhrzeigersinn (a) drehen bis diese fest aufgeschraubt ist.

Achtung!

Bitte beachten Sie, dass Ihre Uhr nur wasserdicht ist, wenn die Krone korrekt verschraubt wurde!

Bedienungsanleitung für Chronographen Kal. oS11



Modelle: FESTA / DESSAU

Einstellen der Uhrzeit

1. Ziehen Sie die Krone auf Position (3).
2. Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn (b), um den Stundenzeiger und den Minutenzeiger einzustellen.
3. Wenn Sie die Krone in die Normalstellung (1) zurückdrücken, beginnt der kleine Sekundenzeiger seine Bewegung.

Einstellen des Datums

1. Ziehen Sie die Krone auf Position (2).
2. Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn (b), um das Datum einzustellen.

Achtung!

Datumschnellschaltung bitte zwischen 9:00 abends und 3:00 morgens nicht betätigen. Wenn der Monat weniger als 31 Tage hat, muss das Datum manuell geändert werden.

3. Nachdem Sie das Datum eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in die Normalstellung (1). 13

Bedienen des Chronographen

Dieser Chronograph kann die Zeit in 1-Sekunden-Einheiten messen und anzeigen, und zwar bis zu 59 Minuten und 59 Sekunden. Der Sekundenzeiger des Chronographen misst nach dem Starten die Zeit kontinuierlich bis zu 59 Minuten und 59 Sekunden.

Messen der Zeit mit dem Chronographen

1. Mit jedem Drücken des Knopfes „A“ wird der Chronograph gestartet oder gestoppt.
2. Drücken Sie den Knopf „B“, um den Chronographen zurückzustellen, d. h. den Sekundenzeiger und den Minutenzeiger des Chronographen auf die Nullposition zurück zu bringen.



Rückstellung des Chronographen

(einschliesslich nach dem Austauschen der Batterie).


1. Ziehen Sie die Krone auf Position (3).
2. Um den Sekundenzeiger des Chronographen auf die Nullposition zu stellen, drücken Sie Knopf „A“ so oft bis der Sekundenzeiger wieder auf der Nullposition ist.
3. Sobald Sie den Zeiger auf Null zurückgestellt haben, drücken Sie die Krone in die Normalposition (1) zurück.

Achtung!

Drücken Sie die Krone niemals in die Normalposition (1) zurück, während der Sekundenzeiger des Chronographen auf die Nullposition zurückkehrt. Der Sekundenzeiger stoppt an der jeweiligen Position, wenn Sie die Krone in die Normalposition zurückdrücken und die Position des Sekundenzeigers als Nullposition erkannt wird.

ALLGEMEINE HINWEISE

1. Wasserdichtigkeit

Kennzeichnung Gehäuseboden	 Waschen, Regen, Spritzer	
keine	nein	
wasserdicht 3 bar	ja	
wasserdicht 5 bar	ja	
wasserdicht 10 bar	ja	
wasserdicht 20 bar	ja	



Duschen



Baden



Schwimmen



Tauchen

nein

nein

nein

nein

nein

nein

nein

nein

nein

ja

nein

nein

ja

ja

ja

nein

ja

ja

ja

ja

2. Temperaturschwankungen vermeiden

Vermeiden Sie es, Ihre Uhr im direkten Sonnenlicht oder an sehr warmen oder kalten Orten längere Zeit liegen zu lassen.

3. Feuchte Umgebung vermeiden

Die Knöpfe bzw. Krone nicht bedienen, wenn die Uhr nass oder feucht ist.

4. Starke Schläge vermeiden

Diese Uhr widersteht allen Stößen, die im normalen Gebrauch oder bei sportlichen Aktivitäten auftreten. Vermeiden Sie es aber, Ihre Uhr auf den Boden fallen zu lassen oder sie anderweitig übermäßigen Stößen auszusetzen. Schlag oder Fall kann die Druckfestigkeit aufheben.

5. Vermeiden Sie starke Magnetfelder

Halten Sie Ihre Uhr aus dem unmittelbaren Einflussbereich starker Magnetfelder fern. Im Allgemeinen wird aber die Funktion Ihrer Uhr nicht beeinflusst durch Magnetfelder von Haushalts-, Fernseh- oder Stereogeräten.

6. Vermeiden Sie starke Chemikalien, Lösungsmittel und Gase

Tragen Sie Ihre Uhr nicht in der Nähe starker Chemikalien, Lösungsmitteln oder schädlicher Gase. Wenn Ihre Uhr mit Benzinstoffen, mit Farbverdünnern, Alkoholen, Kosmetiksprays, Nagellacken, Nagellackentfernern, Klebstoffen oder Farben und Entfärbungsmitteln in Berührung kommt, könnte eine Qualitätsverschlechterung oder Beschädigung des Gehäuses oder dessen Dichtungen, des Armbandes oder anderer Komponenten der Uhr auftreten.

7. Halten Sie Ihre Uhr sauber

Reiben Sie jede Wasserspur und Feuchtigkeitsstelle auf Gehäuse, am Glas oder Armband mit einem weichen, sauberen Tuch ab. Jeder Schmutz am Gehäuse oder am Armband könnte Hautausschlag in leichter Form verursachen.

Ein Uhrenarmband wird durch Ablagerung von Schweiß und Staub leicht schmutzig, weil es ständig auf der Haut aufliegt. Sogar ein rostfreies oder goldplattiertes Armband könnte zu korrodieren beginnen, wenn es über längere Zeit nicht gereinigt worden ist.

Maschenbänder können ihre besondere Flexibilität und Schönheit verlieren, wenn sie verschmutzt sind, sie sollten deshalb von Zeit zu Zeit gewaschen werden. Metallbänder wäscht man normalerweise mit einer Bürste in mildem, seifigem Wasser und trocknet sie mit einem weichen, saugfähigen Tuch ab und versichert sich, dass alles Wasser entfernt ist. Tragen Sie Sorge dafür, dass kein Wasser in das Innere der Uhr eindringt, wenn Sie das Armband waschen.

8. Periodische Inspektion

Um die Uhr über lange Jahre im problemlosen Funktionszustand erhalten zu können, wird Ihnen empfohlen, die Uhr alle 2-3 Jahre überprüfen zu lassen.

9. Vorsicht bei Kindern

Uhrenkomponenten, speziell Uhrenbatterien, gehören nicht in Kinderhände. Bei Unfällen bitte einen Arzt konsultieren.

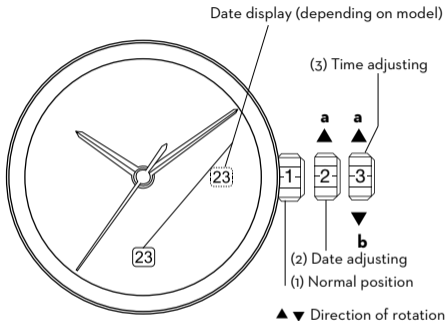
GARANTIE

NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH gewährt für die einwandfreie Funktion dieser DUGENA-Uhr 36 Monate Garantie ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Frist werden Fabrikationsmängel kostenlos behoben. Sollte dies nach unserer Auffassung nicht möglich oder unwirtschaftlich sein, so leisten wir, die NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH, Ersatz in Form eines gleichen oder ähnlichen Modells nach unserer Wahl. Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung oder Überbeanspruchung entstehen, sind von der Garantie ausgeschlossen. Verschleißteile wie Armband, Krone oder Glas sind ebenfalls ausgeschlossen. Eine Haftung für Neben- und Folgeschäden ist ausgeschlossen. Die Nichtbeachtung der Bedienungs- und Pflegehinweise gilt als unsachgemäße Behandlung. Bei Inanspruchnahme der Garantie bringen Sie bitte die Uhr zusammen mit Ihrem Kaufbeleg und der ordnungsgemäß ausgefüllten Garantiekarte zu einem autorisierten DUGENA-Fachhändler, nach Möglichkeit zu dem Händler, bei dem die Uhr gekauft wurde. Die Rechte, die dem Käufer in dieser Garantie gewährt werden, stehen ihm nach seiner Wahl zusätzlich zu seinen Gewährleistungsansprüchen zu, die er für einen Zeitraum von drei Jahren ab Übergabe der Uhr gegen den Verkäufer der Uhr hat.

Thank you for choosing a DUGENA PREMIUM watch.

You have chosen a high class product with acute attention on details and quality during creation. Each DUGENA PREMIUM watch is equipped with scratch-proof sapphire crystal (except Dessau, acrylic glass). The bolted housing bottom particularly protects the watch movement against environmental influences such as dust and water. DUGENA PREMIUM watches are waterproof from 3 up to 10 ATM. Models with a water resistance up to 10 ATM have a screwdown crown to ensure the water resistance in any case. High-quality leather straps, screwed solid high-grade steel and/or titanium straps are further quality criteria. We ask you to read the instruction manual carefully and make yourself familiar with the warranty terms. Please keep the instruction manual, because the instruction manual encloses the letter of guarantee.

Instruction manual quartz



Models: FESTA / DESSAU / DESSAU CARRÉE
MINOR / SINOR / SIGMA / COCKPIT / TENERO
QUADRA / RONDO / TONDA

Setting the time

1. Pull out the crown to position (3). While the crown is in position (3), the watch stops to save energy.
2. Turn the crown to set the minute/hour hands to the desired time. Return the crown to position (1).

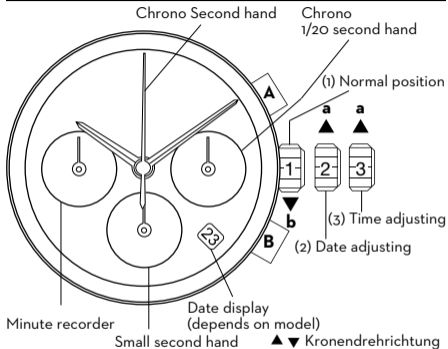
Setting the date

1. Pull out the crown to position (2) - the clock is running.
2. Turn the crown clockwise (a) until the desired date appears.
3. Push back the crown to position (1).

Attention!

Date alteration should not be performed between 9:00 p.m. and 3:00 a.m.. If the month has less than 31 days, the date must be set by hand.

Instruction manual for Chronograph Cal. 6S20/6S50



Models: MINOR / SIGMA / NAUTICA / IMOLA XL
COCKPIT XL

Setting the time

1. Pull out the crown to position (3).
2. Turn the crown clockwise (a) to set hour and minute hands.
3. After the time has been set, push back the crown to the normal position (1).

Setting the date

1. Pull out the crown to position (2).
2. Turn the crown clockwise (a) to set the date.

Attention!

Date alteration should not be performed between 9:00 p.m. and 3:00 a.m.. If the month has less than 31 days, the date must be set by hand.

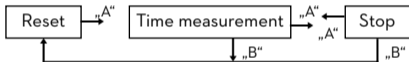
3. After the date has been set, push back the crown to normal position (1).

Using the chronograph

This chronograph is able to measure and display time in $1/20$ second unit up to maximum of 59min 59 sec. The chronograph $1/20$ second hand keeps continuously for 30 seconds after starting, and then stops at zero position.

Measuring time with the stopwatch.

1. Press button „A“ to start the chronograph.
2. The chronograph can be started and stopped each time button „A“ is pressed.
3. Press button „B“ to reset the chronograph and chronograph minute and second hands return to their zero positions.



Chronograph reset

(incl. after replacing battery)

This procedure should be performed when the chronograph second hand does not return to zero position.

1. Pull out the crown to position (3).
2. Press the button „A“ several times to set the chronograph second hand to zero position.
3. Press the button „B“ once to set the chronograph 1/20 second hand to zero position. The chronograph hands can be advanced rapidly by continuously pressing button „B“.
4. Once the hands are set at zero position, reset time and return the crown to its normal position (1).

Time setting for watches with screw crown

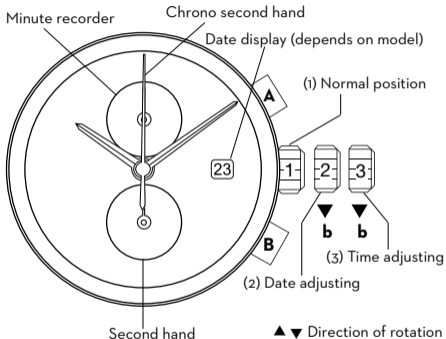
(Models Imola and Nautica)

- 1.** Unscrew crown by turning the crown counter-clockwise (b) .
- 2.** To set time, pull out crown to position (3) and turn crown in either direction until hour/minute hands are at the correct time.
- 3.** Push crown into position (1) and lock the screw crown by turning it clockwise (a) until it is tight.

Attention!

Please note that your watch is only water resistant if the crown is properly screwed on!

Instruction manual for Chronograph Cal. oS11



Models: FESTA / DESSAU

Setting the time

1. Pull out the crown to position (3).
2. Turn the crown counter-clockwise (b) to set hour and minute hands.
3. When the crown is pushed back to normal position (1), small second hand starts to run.

Setting the date

1. Pull out the crown to position (2).
2. Turn the crown counter-clockwise (b) to set the date.

Attention!

Date alteration should not be performed between 9:00 p.m. and 3:00 a.m.. If the month has less than 31 days, the date must be set by hand.

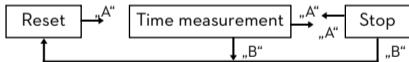
3. After the date has been set, push back the crown to normal position (1).

Using the chronograph

This chronograph is able to measure and display time in 1/1 second united up to maximum of 59 minutes 59 seconds. The chronograph 1/1 second hand keeps continuously for 59 minutes 59 seconds after starting.

Measuring time with the chronograph

1. The chronograph can be started and stopped each time button „A“ is pressed.
2. Pressing button „B“ resets the chronograph and the chronograph second hand and chronograph minute hand return to zero position.



Chronograph reset

(incl. after replacing the battery)


- 1.** Pull the crown out to position (2).
- 2.** Press button „A“ to set the chronograph second hand to zero position. The chronograph hand can be advanced rapidly by continuously pressing button "A".
- 3.** Once the hand has been zeroed, return the crown to normal position (1).

Attention!

Do not push crown to normal position while the chronograph second hand returns to zero position. It stops on the way when crown has returned to normal position and its position is recognized as zero position.

GENERAL INFORMATION

1. Water resistance

Marking on the backside of the case	 Washing, rain, splashes	
none	no	
water resistant 3 ATM	yes	
water resistant 5 ATM	yes	
water resistant 10 ATM	yes	
water resistant 20 ATM	yes	



Shower



Bath



Swimming



Diving

no

no

no

no

no

no

no

no

no

yes

no

no

yes

yes

yes

v

yes

yes

yes

yes

2. Avoid temperature fluctuations

Please avoid leaving your watch in direct sunlight, at very warm or cold locations for long periods. This could cause the watch to go faster or slower.

3. Avoid damp environments

Do not use the buttons if the watch is wet or damp.

4. Avoid heavy impacts

This watch is able to withstand all impacts in normally occurring. However, you should avoid dropping your watch on the ground or exposing it to excessive shocks in other ways. Unproper treatment of your watch can suspend the waterresistance.

5. Avoid strong magnetic fields

Keep your watch out of the direct area of strong magnetic fields. In general however, the function of your watch is not impaired by the magnetic fields emitted by domestic appliances, TV sets or stereo equipment.

6. Avoid strong chemicals, solvents and gases

Do not wear your watch in the vicinity of strong chemicals, solvents or noxious gases. If your watch comes into contact with substances containing petrols, paint thinners, alcohols, cosmetic sprays, nail varnishes, nail varnish removers, adhesives, paints or paint strippers, this could impair the quality of or damage the case, strap, bracelet or other components of the watch.

7. Keep your watch clean

Use a soft, clean cloth to wipe off all traces of water and moisture on the case, glass, strap or bracelet. Dirt of any type on the case, strap or bracelet could result in slight skin rashes. A watch bracelet or strap accumulates slight dirt as the result of deposited perspiration and dust since it is constantly in contact with the skin. Even a stainless steel or gold-plated bracelet could start to corrode if it is not cleaned for long periods.

Woven straps may lose their special flexibility and become less attractive if they are soiled. They should therefore be washed from time to time. Metal bracelets should normally be washed with a brush in mild, soapy water and dried with a soft, absorbent cloth. After doing this, ensure that all water has been removed. Please ensure that no water penetrates the inside of the watch when you wash the strap or bracelet.

8. Periodic inspection

We advise you to have the watch inspected every 2 to 3 years in order to maintain it in perfect working order for many years. Be sure to keep parts out of reach of infants and small children. Should accidental ingestion occur, consult a doctor at once.

9. Be sure to keep parts, even batteries, out of reach of infants and small children. Should accidental ingestion occur, consult a doctor at once.

WARRANTY

Your DUGENA watch is warranted by NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH for a period of 36 months since the date of purchase. During the warranty period all defects in material or workmanship will be removed without charge. To the extent that we, NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH, at our sole discretion, consider that repair is not practicable or inefficient, our obligation and options under this warranty are limited solely to replacing the watch with the same style or a style of comparable value. Defects caused by improper handling, incorrect use or natural wear are excluded from the warranty. This warranty does not comprise bracelet/strap, crown and glass. NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH is not liable for incidental or consequential damages resulting from malfunction of the watch. Failure to observe special instructions for operating or care are deemed to be improper handling. In case of warranty please contact an authorized DUGENA dealer, preferably the retailer shop from which your watch has been purchased, by submission of the watch together with the invoice and the properly filled in warranty-card. Nothing in this warranty is intended to diminish in any way specific legal rights under any jurisdiction which may vary from state to state (in the USA) or the purchaser's right under the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.

Ref. Nr.

Ref. No.

Verkaufsdatum

Date of Purchase



DUGENA Fachgeschäft / DUGENA Shop

NOVA TEMPORA Uhren und Schmuck GmbH
Saarstrasse 9 • D-55590 Meisenheim • Germany
info@novatempora.de • www.dugena-premium.de

0000000 /1-2016 /R/E